

Discussion on How to Improve the Effectiveness of English Translation Teaching in Colleges and Universities

Suoshuan Wang

Inner Mongolia University of Finance and Economics, Hohhot, Inner Mongolia, 010070, China

Keywords: College English; Translation teaching; Effective measures

Abstract: Nowadays, under the background of the development of global economic integration, exchanges among countries are becoming more and more important, therefore, for English translation personnel, training requirements are more and more stringent. How to improve the effectiveness of English translation teaching in colleges and universities has become the focus to solve the problem. This paper mainly discusses the problems existing in English translation teaching in colleges and universities in China and the effective measures to improve English translation teaching.

1. Introduction

English can be said to be the most widely used language in the world. In the context of China's vigorous external development, the importance of English translation has become prominent. In colleges and universities, traditional teaching methods can no longer meet the needs of The Times. Therefore, how to teach English translation in colleges and universities can achieve remarkable results is the key problem to be solved in English teaching at present.

2. The important role of English translation in the future development

With the development of global economic integration, China is gradually becoming internationalized, and the importance of English as a universal language is self-evident. Therefore, in the newly revised "English Syllabus of Colleges and universities", translation ability has become the same level of teaching goals as listening, speaking and writing, and English translation ability has not only become an important part of student achievement assessment, but also become a skill that students must master when learning English^[1].

In fact, in today's society, translation talents have been valued by many leaders, because many jobs now require people to convert relevant information into Chinese and English, promote the interaction between Chinese and English in English translation, and promote enterprises and communication and cooperation between enterprises. As an important way of connecting, English translation requires a high level of professional knowledge and comprehensive quality to ensure the accuracy of the meaning of the material in the translation process.

Therefore, college English education should be from the traditional teaching idea into all aspects of the development of students, especially should attach great importance to the training of students' English translation ability, compare between English and Chinese, carefully understand English translation the context of the emotion, ensure that students translation accuracy, and improve the students' comprehensive ability cultivation, help students to widen their scope of employment, deliver more English translation talents for the society

3. Problems in English translation teaching in China at present.

English translation is actually a difficult subject, because in the process of English translation, not only theoretical knowledge, but also many practical experiences and abilities are examined^[2]. Therefore, English translation teaching should combine the classroom with theory, so as to apply what has been learned. But at present, most of the English translation teaching in our country is made by using a small part of the class time, not to mention the actual operation exercise, which

makes our country English translation teaching has a lot of problems.

(1) The teaching method is incorrect.

In the teaching of English translation in China, teachers mainly let students memorize a large number of words and grasp various grammatical tenses. They think that only if you know enough words, you can not be affected by the lack of vocabulary in translation. They completely neglect the combination of practice and theory. Even let students do a lot of exercises, watch a variety of extracurricular publications. In fact, it is also an effective way of teaching English translation, but in practice, there may be some deviations in what people describe. Students should combine practice more and not form dumb English. Teachers should try their best to diversify the teaching methods of English translation so as to enable students to develop in an all-round way and adapt themselves to various situations.

(2) Unreasonable teaching system of English translation

In the teaching system of English translation in colleges and universities in China, some places are unreasonable, which can not highlight the training of English translation talents in colleges and universities, and the mastery of teaching objectives, methods and essentials^[3]. Secondly, the students learn very limited things in the classroom. There is very little knowledge about translation. Many of the knowledge is also on the shallow level. Although they can read the related books to make up for it, there is no teacher pointing at it. It is difficult to use it freely. There is also a lack of time for students to study in class, it is difficult to do hot work, and there is no explanation of translation skills in the textbooks taught. The post-class exercises are mostly to test students' mastery of the content of the class. It is very easy to cause students to feel that translation is difficult to learn. Although some colleges and universities will offer some courses for English translation, there are very few such colleges. The English translation course is not widely implemented, which is not conducive to the cultivation of English translation related talents.

(3) One-sided professional knowledge of teachers

The requirements of Chinese colleges and universities in the recruitment of teachers are still very strict, English translation teachers also need a high degree of professional knowledge ability. It is necessary to ensure the ability to listen, speak, read and write in all aspects. However, when teachers carry out teaching, the content taught is not very comprehensive, there will be certain limitations, which will lead to some teachers can not fully grasp. Therefore, teachers in colleges and universities will only pay attention to one or several teaching items. And most of the teachers will not choose to continue their studies after the work, so that the formation of English ability is stagnating, their own professional knowledge will not develop with the times, which results in low English translation ability and low teaching efficiency.

(4) Students themselves pay little attention to English translation learning

In the current stage of education in China, most people still stay in the traditional concept, learning only pays attention to achievements, and does not pay attention to the development of their own diversification. When learning English for test, there will be a lot of students' random selection and blankness. The main reason for this situation is that students do not pay attention to the study of English translation, and secondly, their attitude is not correct enough, and they think that they only need to learn other places. Anyway, as long as the set score is reached^[4], part of the reason is that students do not have the skills to translate, and they are at a loss for some questions that rely on translation skills, and they do not have a strong desire for knowledge. This series of reasons will lead to students' poor performance in English translation, and it will become more difficult to learn. Finally, students will directly abandon the study of English translation.

(5) An incomprehension of western culture

We learn English to improve English translation ability is mainly to adapt to the development of the Times, in order to master a necessary skills in the future development. Therefore, it is also very necessary to understand Western culture when learning English translation ability. Now, the close exchanges between countries have brought many foreign cultures into our horizons, and our culture has gone out of the country to show the world. In the current teaching of English translation, teachers are still mainly based on teaching materials, rarely achieve the expansion of students'

extracurricular knowledge and the popularization of related cultural knowledge, which directly results in students less understanding of Western culture, and can not incorporate Western customs when expressing^[5].

4. Effective measures to improve English translation teaching in colleges and universities

(1) Changing the concept of teachers and related personnel

The importance of English translation should be fully recognized, change people's ideas in order to effectively carry out learning measures, the change of ideas to start from the university itself. First of all, it is necessary to create an atmosphere for learning English translation in colleges and universities, and then convey to teachers the awareness of strengthening English translation learning, and finally, teachers to inculcate in students the importance of English translation to students themselves, forming a process of communication between college, teachers and students. The establishment of the atmosphere of the university is a crucial premise. It can introduce advanced teaching concepts from abroad, and more use of practical teaching resources to provide great convenience for teachers. Secondly, teachers in the resources provided by colleges and universities allow students to practice the application of English translation as much as possible, accumulate experience, teach students some academic terms in the classroom, and bring foreign culture into the classroom^[6]. Teachers should actively provide advice to the colleges and universities during the teaching process, constantly discover problems, innovate and improve teaching methods. Finally, through the guidance of teachers, students can realize the importance of English translation, which can be transformed from passive learning to active learning. At the same time, through English translation learning, its easier to understand the situation in some countries and help English translation.

(2) Let students pay attention to the comparison between English and Chinese

Chinese, whether it is the expression of language, the composition of words, the habits of language are very different from English. Therefore, teachers should make students pay more attention to the comparison between English and Chinese in the teaching, and make more English and Chinese translation into each other. At the same time, in the classroom, we should expand foreign cultures and carry out more exchanges and discussions between foreign and domestic cultures. We should make students pay more attention to the details, ensure the accuracy of translation and conform to the language habits and customs of relevant countries. Only by ensuring smooth communication in language, can we promote friendly exchanges and cooperation between countries.

(3) Utilization of modern science and technology

With the continuous development of science and technology, all walks of life have received the convenience of science and technology, and it is no exception in colleges and universities. Therefore, the colleges and universities should digitize the teaching process in the English translation teaching to further improve the teaching efficiency and quality. Teachers can search for some related videos and audios and create a variety of teaching courseware. Through video and audio playback, students can hear different habits, customs, and areas of English. This method can also stimulate students interest in learning, diversifying the teaching methods, comprehensively cultivating students' English proficiency and promoting the overall level of English teaching.

(4) Strengthening the construction of teachers

Teachers are the first person to transfer knowledge to students. Therefore, teachers' knowledge, opinions, and literacy are particularly important. Therefore, the colleges and universities must consider all aspects when conducting teacher recruitment. It is not possible to use a single element as the assessment standard. At the same time, teachers should regularly organize training exchanges and exchange experiences with each other. Experts should conduct lectures and actively ask questions to the colleges and universities. In addition, teachers should also find deficiencies in themselves, sum up teaching experience, communicate with students, and keep abreast of students' ideas and learning.

(5) Designing the teaching outline reasonably

Teachers will design outline before teaching, and then explain the relevant content according to the outline. Therefore, teachers should take students' knowledge level and learning ability as the foundation at the beginning, and then combine the content to determine the key and difficult points of English translation. In this process, the most important thing is about the choice of textbooks, because teachers should prepare lessons and collect relevant materials based on textbooks. Students should make the selection of teaching materials according to the basic level of students, and at the same time they can prepare more classroom activities and extra-curricular practice links. Teachers should explain all aspects of the teaching to students, so that students can practice in actual exams after getting familiar with it, train students' ability to apply in different contexts in the actual translation process, and indirectly improve students' English translation ability. At the same time, teachers should observe students' mastery situation in time and adjust the teaching plan at any time^[7].

(6) Enhancing the understanding of Western culture

In order to better integrate the customs and sentence features of other countries into English translation, it is necessary to have a full understanding of them, and the customs and cultural practices between countries are very different. In order to make students behave naturally and unobtrusively in English translation, teachers should help students master some basic information in class, and then arouse students' interest in exploration, so that students can further understand through extracurricular books or online inquiries after class. At the same time, teachers can also play games about different countries' customs in the classroom, so that students can collect relevant information after class, then show it in class, and finally conduct exercises. One person's display can make the whole class understand a little foreign customs, and gradually accumulate, students' knowledge will be greatly increased.

5. Conclusion:

In a word, English is a very important subject in colleges and universities, and English translation is an important part of English subject, English translation can adapt to the development of contemporary global economic integration. Now with the great demand of English translation talents, colleges and universities should solve the problems existing in the teaching of English translation, use a series of effective measures to expand their knowledge for students, strengthen the construction of teaching staff, let students know more about Western culture, and train a large number of English translation talents for the society through this way.

Reference:

- [1] Bo Lina. 2018. How to Improve the Effectiveness of English Translation Teaching in Colleges and Universities[J]. *Modernization of Education* , 5(50):130-131.
- [2] Han Lu. 2018. Research on How to Improve the Effectiveness of College English Translation Teaching [J]. *Chinese Journal of Multimedia and Network Teaching (Previous Periodicals)*, (03):82-83.
- [3] Liu Jun. 2018. How to Improve the Effectiveness of English Translation Teaching in Colleges and Universities[J]. *Contemporary Educational Practice and Teaching Research*, (02):92.
- [4] Huang Lijuan. 2017. How to Improve the Effectiveness of Translation Teaching for English Majors in Colleges and Universities [J]. *Yangtze River Series*, (25):128-128.
- [5] Chen Mengxuan. 2018. On Strategies to Improve the Effectiveness of College English Translation Teaching[J]. *Wen Cun Reading Magazines*, (8):103-103.
- [6] Lu Tong, Liao Changsheng. 2018. A Probe into the Effective Improvement Path of English Translation Teaching in Colleges and Universities[J]. *A Comparative Study of Cultural Innovation*, 2(14):172+174.

- [7] Deng Junye, Xu Lili. 2017. A Study on the Effectiveness of College English Translation Teaching from the Perspective of Chunks[J]. Journal of Hubei Adult Education Institute, 23(1):42.